

önkormányzat-szerén -  
Főhivatalban így esett  
hasra törvény, szegény.

S ötszáz bizony, dalolva ment  
a füstbe, millió!  
Senki se tudta mondani:  
fiúk, ez így nem jó!

"Haha! Mi zúg? Erdélyi dal  
a klubotokban ez?  
Felköttem az ombudsmant,  
ha bosszant bármi nesz!"

Áll néma csend - bizottságok  
zümögnek, mint bogár -  
"Fejére szól, ki szót emel!  
Edwardian jó király!"

De túl zenén, túl síp-dobon,  
Főhivatalon át -  
mégis akad, ki énekl  
a józan ész dalát.

(**Lelsz** közép-európai tartomány, amelyet a versben sem említett évben megszálltak az ideiglenesen hazánkban állomásozó Edwardian király anglian hadai. A nyelvtörténészek szerint **Lelsz** tartomány történelmi jellemzője, hogy ki mit lel, azt lenyúlja. Azaz, régi angol mondás szerint: "**Kikorján kel, aranyjant lel!**")

(A fordító - Béla néni - megjegyzése)

A Klub háziaszonya előadásában *Zuboly - Bányai Elemér: Örmény anekdoták és egyéb apróságok* (Szamosújvár, 1902) című gyűjteményéből a több, jóízű anekdota között a következőt is hallottuk (nem különösen értékes-e, hogy száz éve Zuboly ugyanúgy meg volt áldva-verve az önirónia intelligens, öntisztító képességével?):

### **Az ajándék**

*Barcsay Domokos* anyósa, *Korbuly Bogdán*né névnapjára egy nagyobb virágvázát akart vásárolni s azért bement egy kolozsvári porcelán-kereskedésbe. Az üzlet-tulajdonos keserves panaszok között éppen egy hatalmas virágvázának darabjait szedte össze, amelyet ügyetlen inasa tört össze.

Látja, méltóságos uram - szólt a kereskedő panaszkodva - ilyen az üzlet. Mennyi apró darabot kell eladnom, míg ennek az ára megtérül. Most hozattam üzletem díszére és tízezer koronába került.

Barcsay rövid gondolkozás után a szomorú kereskedőhöz fordult: - Mennyiért adja nekem ezeket a darabokat?

A kereskedő nagyot bámult s mosolygott, de mikor látta Barcsay komoly szándékát, húsz koronáért átengedte.

- Kérem tegyék be egy nagy ládába ezeket a darabokat, szegezzék le jól s majd egy hordárt küldök érte.

Az üzlettulajdonos fejcsóválva bámult Barcsay után s nem tudta, mit gondoljon. Barcsay pedig a legközelebbi hordárnak meghagyta:

- Felviszi a ládát anyósom lakására s amint belép az ajtón, a küszöbnél meg fog botlani és elejti a ládát.

Ezzel Barcsay maga előre sietett az anyósához. Ott aztán így szólt:

- Fiúi szeretetem újabb jelét kívánom adni névnapja alkalmából, kedves anyám. Megvettem a legdrágább vázát, amilyen csak királyoknak van.

Mintha végszóra ment volna a dolog, kinyílt az ajtó és bebukott rajta a hordár, elejtve a ládát.

Barcsay anyósa felsikoltott és remegve szólalt meg:

- Most már eltörött a drága váza!

- El bizony! - szólt lemondóan Barcsay.

Az inasok rögtön felfeszítették a fedelet és a bámulat ekkor lett a legnagyobb.

Az udvarias kereskedő ugyanis minden darabkát - külön papírosba csomagoltatott.

*..hát ilyen volt a mi farsangi klubestünk a Magyarok Házában, 2001 január 18-án...*

\*\*\*\*\*

• Az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület folytatja az adományok gyűjtését az erdélyi magyarörmény közösségek részére. Megköszönjük az eddig hozzánk eljuttatott adományokat, továbbítjuk azokat. Pénzbeli adományokat az egyesület bankszámlájára is be lehet fizetni.

• Bankszámlaszám: Budapest Bank Rt. Hilton fiók: 10100723-72594972-00000007

Az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület

Székhelye:1015. Budapest Donáti utca 7/a.

Postacíme: 1251 Budapest Pf., 70.

Telefon: 201-1011, fax/tel: 201-2401.

Elnök: dr. Issekutz Sarolta, fogadóidő minden szerdán 16-18 óra között.

## **Erdélyi Örmény Gyökerek füzetek**

*A Budapesti Örmény Kisebbségi Önkormányzatok Társulása havonta megjelenő kiadványa*

Felelős kiadó: dr. Issekutz Sarolta

Szerkesztő: Dávid Csaba

Munkatársak: dr. Borszéki Béla, Fancsali János

Szerkesztőség: 1251 Budapest Pf. 70. Tel: (1) 201-1011, Fax: (I) 201-2401